Nederlandse referentievertaling

HAAS+SOHN

Niet-officiële machinevertaling. Technische en taalkundige controle is vereist.

Deze vertaling is geen nieuw certificaat van de fabrikant.

De vertaling volgt de tekst van het oorspronkelijke document. Merken, modelnamen, codes en technische waarden blijven behouden.

De tekst is opnieuw opgemaakt om afkapping te voorkomen. De oorspronkelijke afbeeldingen, diagrammen en opmaak staan in het volledige origineel.

ID: pdf_442e0796aecb846249d2

SHA-256: 442e0796aecb846249d2e05685010a4bed0036d3862787c178ad6a6c8899872f

Oorspronkelijke pagina 2

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Úvod	Invoering
Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!	Hartelijk dank voor de aanschaf van ons product!
Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.	De beschrijving van de verwarming bevat gedetailleerde informatie over de constructie, technische specificaties en werking van de verwarming. Wij raden u aan deze informatie zorgvuldig te lezen. Dit helpt u mogelijke fouten tijdens de installatie en het gebruik te voorkomen.
Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).	Gedetailleerde installatie- en bedieningsinstructies vindt u in de algemene gebruiksaanwijzing (meegeleverd).
Poznámky v textu	Aantekeningen in de tekst
Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané VAROVÁNÍ. Poznámky nadepsané VAROVÁNÍ Vás upozorňují na vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.	De belangrijkste waarschuwingen zijn die met de aanduiding WAARSCHUWING. Waarschuwingen met de aanduiding WAARSCHUWING attenderen u op een ernstig risico op schade aan de verwarming of letsel.
CZ	CZ
Poznámka nadepsaná Upozornění Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.	De waarschuwing op het briefje wijst u op mogelijke schade aan uw verwarming.
Poznámka nadepsaná Důležité Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Een melding met de titel 'Belangrijk' attendeert u op informatie die belangrijk is voor de werking van uw verwarming.
Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Deze notitie vestigt uw aandacht op informatie die belangrijk is voor de algemene werking van uw verwarming.

Oorspronkelijke pagina 3

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Obsah	Inhoud
CZ	CZ
Obsah	Inhoud
1. Rozměrové schéma..... 1	1. Maatdiagram..... 1
2. Seznam náhradních dílů 2	2. Onderdelenlijst 2
2.1. Celkový rozstřel modelu 2	2.1. Algemene modelanalyse 2
2.2. Detail A1..... 4	2.2. Detail A1..... 4
3. Easy control 5	3. Eenvoudige bediening 5
4. Záměna kouřovodu 6	4. De rookgasafvoer vervangen 6
5. Záměna přívodu vzduchu 7	5. Vervanging van de luchttoevoer 7
6. Zajištění dvířek v otevřené poloze..... 8	6. De deur in de open stand vergrendelen..... 8

Oorspronkelijke pagina 6

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Seznam náhradních dílů	Onderdelenlijst
13	13
16	16
14	14
14	14
23	23
18	18
9	9
8	8
18	18
7	7
12	12
6b	6b
17	17
19	19
CZ	CZ
5	5
10	10
11	11
3	3
A1	A1
6a	6a
5	5
4	4
4	4
2	2
1	1
2. Seznam náhradních dílů	2. Lijst met reserveonderdelen
2.1. Celkový rozstřel modelu	2.1. Overzichtsfoto van het model
22	22
15	15

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
21	21
20	20
Pozice	Positie
Název	Naam
Množství	Hoeveelheid
Číslo zboží	Artikelnummer
Celkový rozstřel modelu	Complete foto van het model
Dvířka topeniště (komplet)/černá	Vuurkastdeur (set)/zwart
1 ks	1 stuk
0424637605300	0424637605300
A1	A1
Popelník	Asbakje
1 ks	1 stuk
0424617405600	0424617405600
1	1
Zábrana/černá	Barrière/zwart
1 ks	1 stuk
2	2
0424617405005	0424617405005
2	2

Oorspronkelijke pagina 7

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Seznam náhradních dílů	Onderdelenlijst
Rošt/černá	Rooster/zwart
1 ks	1 stuk
3	3
0429415005005	0429415005005
Cihla 30x70x261	Baksteen 30x70x261
2 ks	2 stuks
4	4
0424617405506	0424617405506
Cihla 30x62x292	Baksteen 30x62x292
2 ks	2 stuks
5	5
0424617405505	0424617405505
Bok pravý (30x300x415)	Rechterzijde (30x300x415)
1 ks	1 stuk
6a	6a
0428315005502	0428315005502
Bok levý (30x300x415)	Linkerzijde (30x300x415)
1 ks	1 stuk
6b	6b
0428315005503	0428315005503
Záda (30x390x320)	Achterkant (30x390x320)
1 ks	1 stuk
7	7
0428315005501	0428315005501
Clona (vermikulit)	Apertuur (vermiculiet)
1 ks	1 stuk
8	8
0424617405504	0424617405504
Pružina dveří	Deurveer
1 ks	1 stuk

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
9	9
0428612005002	0428612005002
Táhlo regulátoru/černá	Regelaarstang/zwart
1 ks	1 stuk
10	10
0424637705015	0424637705015
Externí přívod vzduchu (Ø100)	Externe luchttoevoer (Ø100)
1 ks	1 stuk
0088500050008	0088500050008
11	11
Čep zavírání (komplet)	Sluitpen (compleet)
1 ks	1 stuk
0424637005001	0424637005001
12	12
Kouřovod/černá	Rook/zwart
1 ks	1 stuk
13	13
0494015005020	0494015005020
Těsnění šňůra kouřovodu 10x4 mm	Rookkanaalafdichting 10x4 mm
470 mm	470 mm
0040210040005	0040210040005
14	14
Záslepka kouřovodu/černá	Rookkanaalstop/zwart
1 ks	1 stuk
15	15
0424617405011	0424617405011
Čelní kryt/černá	Voorkant/zwart
1 ks	1 stuk
16	16
0424637605010	0424637605010
Spodní kryt/černá	Onderkant/zwart
1 ks	1 stuk

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
0424637605930	0424637605930
17	17
Obklad boční/Woodstone Prestige	Zijbekleding/Woodstone Prestige
2 ks	2 stuks
18	18
0434615105050	0434615105050
Kryt boční pravý/černá	Zijdeksel rechts/zwart
1 ks	1 stuk
19	19
0424637605060	0424637605060
Kryt boční levý/černá	Zijdeksel links/zwart
1 ks	1 stuk
20	20
0424637605050	0424637605050
Víko/černá	Deksel/zwart
1 ks	1 stuk
21	21
0424637605070	0424637605070
Záslepka víka/černá	Deksel/zwart
1 ks	1 stuk
0424617405004	0424617405004
22	22
Zadní kryt	Achterklep
1 ks	1 stuk
23	23
0424637605080	0424637605080
CZ	CZ
3	3

Oorspronkelijke pagina 8

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Seznam náhradních dílů	Onderdelenlijst
25	25
A1.2.	A1.2.
24	24
2.2. Detail A1	2.2. Detail A1
A1.1.	A1.1.
27	27
26	26
Pozice	Positie
Název	Naam
Množství	Hoeveelheid
Číslo zboží	Artikelnummer
Detail A1	Detail A1
Držák skla – set/černá	Glazenhouder – set/zwart
1 ks	1 stuk
A1.1.	A1.1.
0424637005303	0424637005303
Spojovací materiál kliky – set	Handgreepbevestigingen – set
1 ks	1 stuk
A1.2.	A1.2.
0424637005315	0424637005315
Klika	Hendel
1 ks	1 stuk
24	24
0424618005310	0424618005310
CZ	CZ
Těsnící šňůra dveří 12 mm	Deurafdichtingskoord 12 mm
25	25
2200 mm	2200 mm
0040300100005	0040300100005
Těsnící šňůra skla 8x2 mm	Glasafdichtingskoord 8x2 mm

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
26	26
1500 mm	1500 mm
0040208020006	0040208020006
Žáruvzdorné sklo (4x338x431)	Hittebestendig glas (4x338x431)
1 ks	1 stuk
27	27
0424637005301	0424637005301
4	4

Oorspronkelijke pagina 9

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Easy control	Eenvoudige bediening
B	B
CZ	CZ
C	C
100%	100%
100%	100%
50%	50%
0%	0%
5	5
3. Easy control	3. Eenvoudige bediening
Ovládání všech tří přívodů vzduchu-primárního, sekundárního, terciárního-pouze pomocí jednoho regulátoru.	Regeling van alle drie de luchtinlaten - primair, secundair en tertiair - met slechts één regelaar.
1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciární).	1. De regelaar staat in de ontstekingsstand (Fig. A). Alle drie de luchtinlaten (primair, secundair, tertiair) zijn open.
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).	2. De Easy control-regelaar in de verwarmingsmodus zetten (fig. B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciární). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.	3. De regelaar staat in de stand die is bedoeld voor het afsluiten van de luchtinlaten (fig. C). Geen enkele inlaat is open (primair, secundair, tertiair). Deze stand wordt alleen gebruikt wanneer de kachel niet in werking is, nadat het verwarmingsproces is voltooid.
VAROVÁNÍ	WAARSCHUWING
Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.	Tijdens het verwarmingsproces mogen de luchtinlaten niet worden afgesloten (fig. C)! In extreme gevallen kan er een explosie in de kachel plaatsvinden, met als gevolg dat glas breekt, gloeiende kooltjes door de ruimte vliegen en er brand ontstaat.
A	A

Oorspronkelijke pagina 12

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Zajištění dvířek v otevřené poloze	De deur in de open stand vergrendelen.
6. Zajištění dvířek v otevřené poloze	6. De deur in de open stand vergrendelen.
Dvířka topeniště můžete zajistit v otevřené poloze, aby bylo čištění pohodlnější. K zajištění dveří použijte západku, viz obrázek níže.	U kunt de deur van de vuurhaard in de open stand vergrendelen om het schoonmaken te vergemakkelijken. Gebruik de vergrendeling om de deur vast te zetten, zie de afbeelding hieronder.
VAROVÁNÍ	WAARSCHUWING
Nikdy netopte v kamnech s otevřenými dvířky!	Verwarm nooit in een kachel met de deur open!
CZ	CZ
8	8

HAAS + SOHN

Avesta II

Technická dokumentace
Krbová kamna

CZ

0424637601402–

Úvod

Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!

Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.

Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).

Poznámky v textu



Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ**. Poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ** Vás upozorňují na **vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.**



Poznámka nadepsaná **Upozornění** Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.



Poznámka nadepsaná **Důležité** Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.



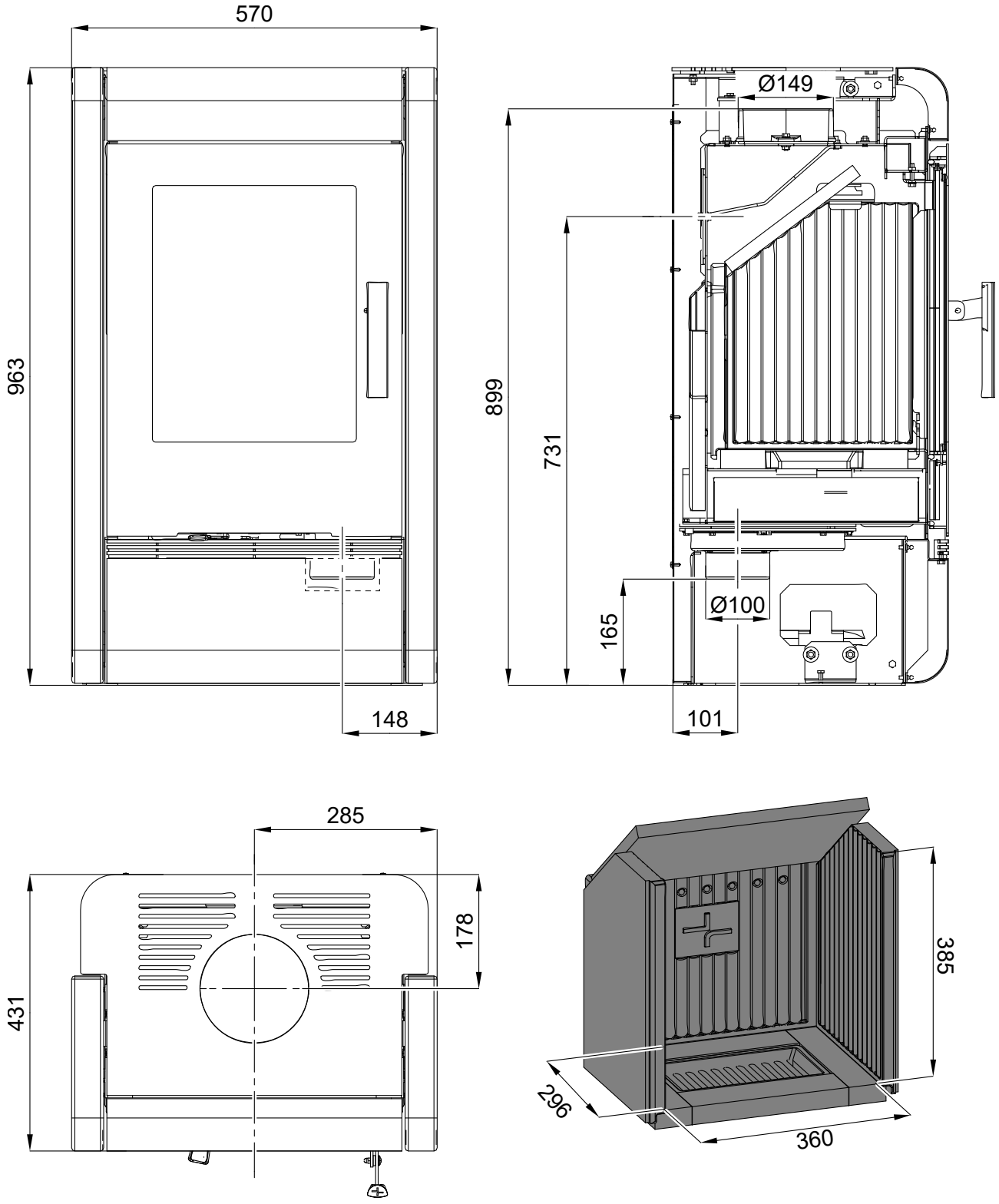
Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.

CZ

Obsah

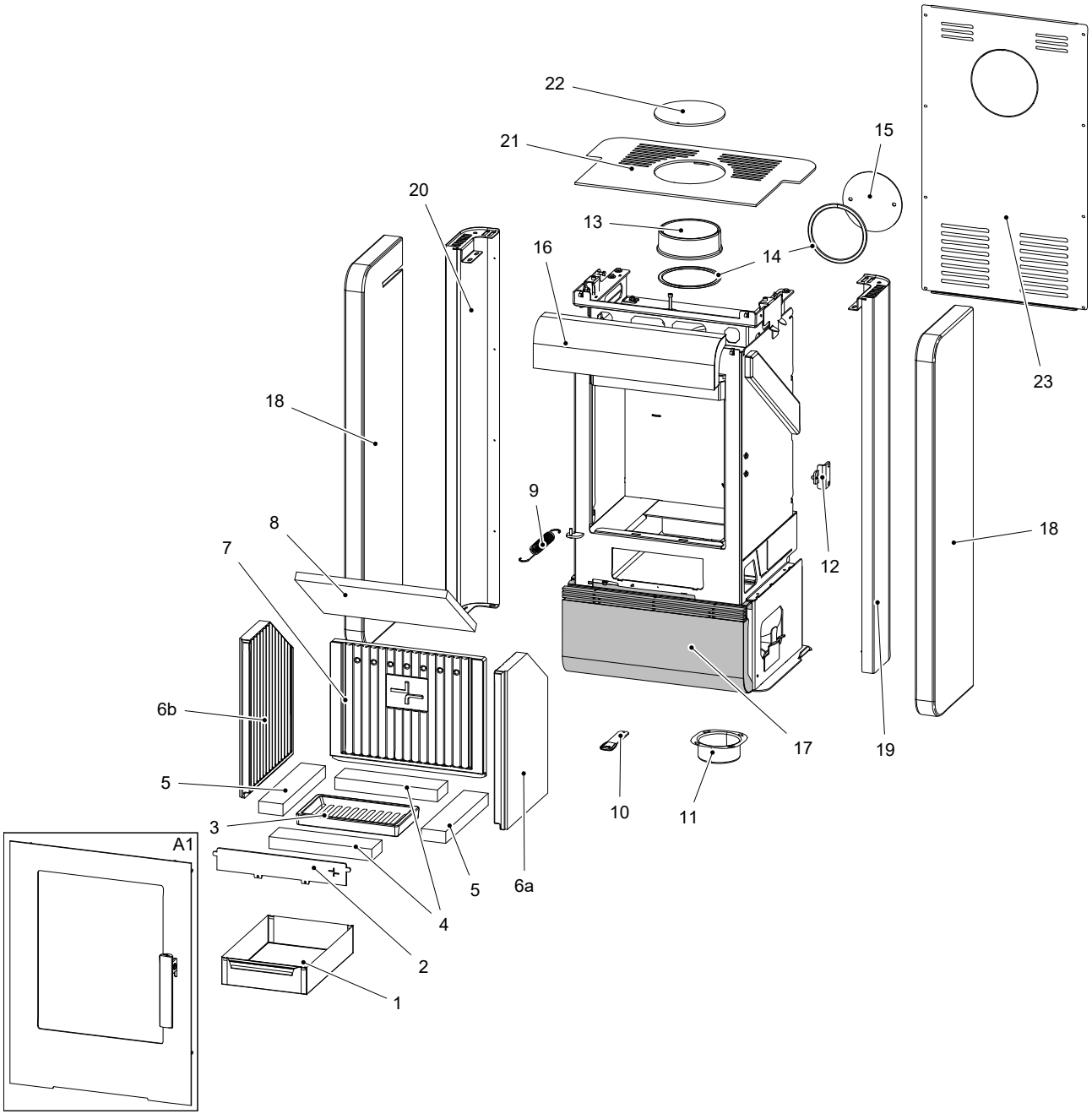
1. Rozměrové schéma 1
2. Seznam náhradních dílů 2
2.1. Celkový rozstřel modelu 2
2.2. Detail A1 4
3. Easy control 5
4. Záměna kouřovodu 6
5. Záměna přívodu vzduchu 7
6. Zajištění dvířek v otevřené poloze 8

1. Rozměrové schéma



2. Seznam náhradních dílů

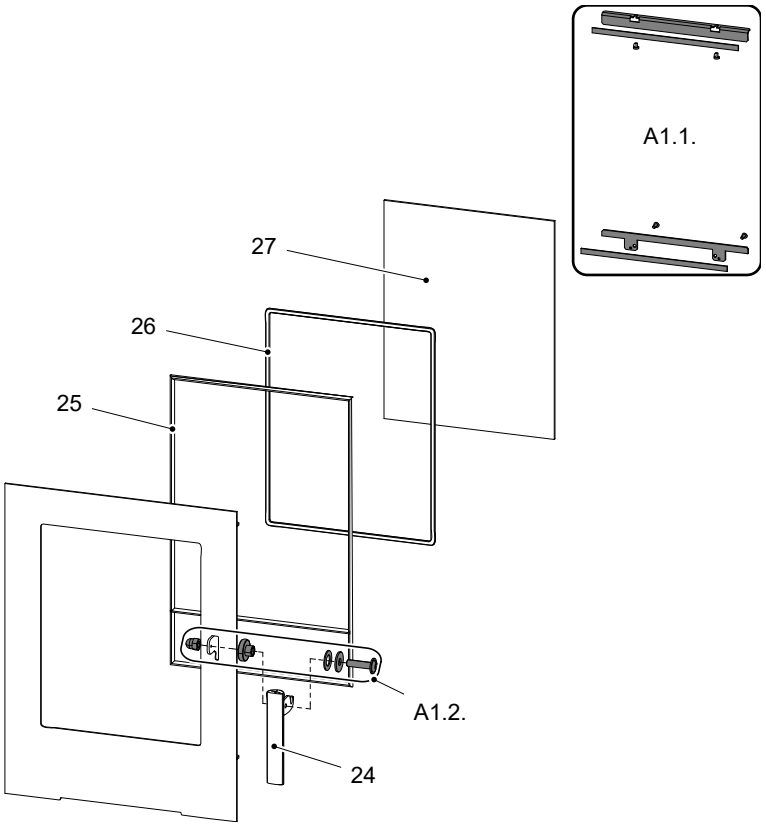
2.1. Celkový rozstřel modelu



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
Celkový rozstřel modelu			
A1	Dvířka topeniště (komplet)/černá	1 ks	0424637605300
1	Popelník	1 ks	0424617405600
2	Zábrana/černá	1 ks	0424617405005

3	Rošt/černá	1 ks	0429415005005
4	Cihla 30x70x261	2 ks	0424617405506
5	Cihla 30x62x292	2 ks	0424617405505
6a	Bok pravý (30x300x415)	1 ks	0428315005502
6b	Bok levý (30x300x415)	1 ks	0428315005503
7	Záda (30x390x320)	1 ks	0428315005501
8	Clona (vermikulit)	1 ks	0424617405504
9	Pružina dveří	1 ks	0428612005002
10	Táhlo regulátoru/černá	1 ks	0424637705015
11	Externí přívod vzduchu (Ø100)	1 ks	0088500050008
12	Čep zavírání (komplet)	1 ks	0424637005001
13	Kouřovod/černá	1 ks	0494015005020
14	Těsnění šňůra kouřovodu 10x4 mm	470 mm	0040210040005
15	Záslepka kouřovodu/černá	1 ks	0424617405011
16	Čelní kryt/černá	1 ks	0424637605010
17	Spodní kryt/černá	1 ks	0424637605930
18	Obklad boční/Woodstone Prestige	2 ks	0434615105050
19	Kryt boční pravý/černá	1 ks	0424637605060
20	Kryt boční levý/černá	1 ks	0424637605050
21	Víko/černá	1 ks	0424637605070
22	Záslepka víka/černá	1 ks	0424617405004
23	Zadní kryt	1 ks	0424637605080

2.2. Detail A1



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
Detail A1			
A1.1.	Držák skla – set/černá	1 ks	0424637005303
A1.2.	Spojovací materiál kliky – set	1 ks	0424637005315
24	Klika	1 ks	0424618005310
25	Těsnící šňůra dveří 12 mm	2200 mm	0040300100005
26	Těsnící šňůra skla 8x2 mm	1500 mm	0040208020006
27	Žáruvzdorné sklo (4x338x431)	1 ks	0424637005301

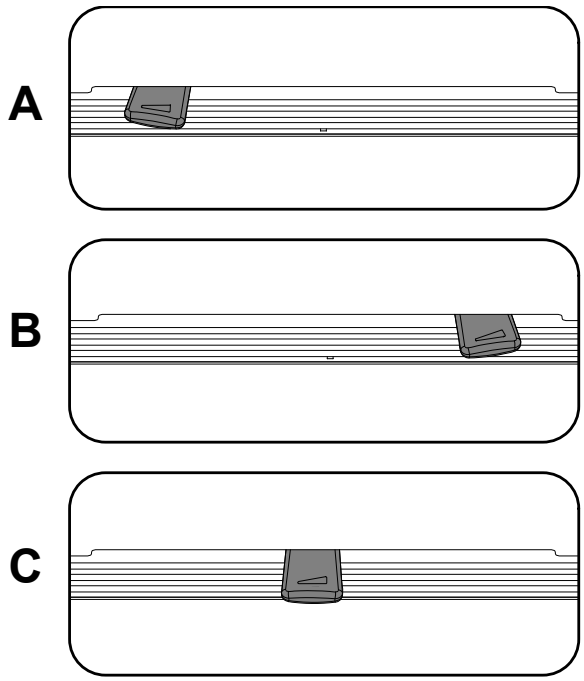
3. Easy control

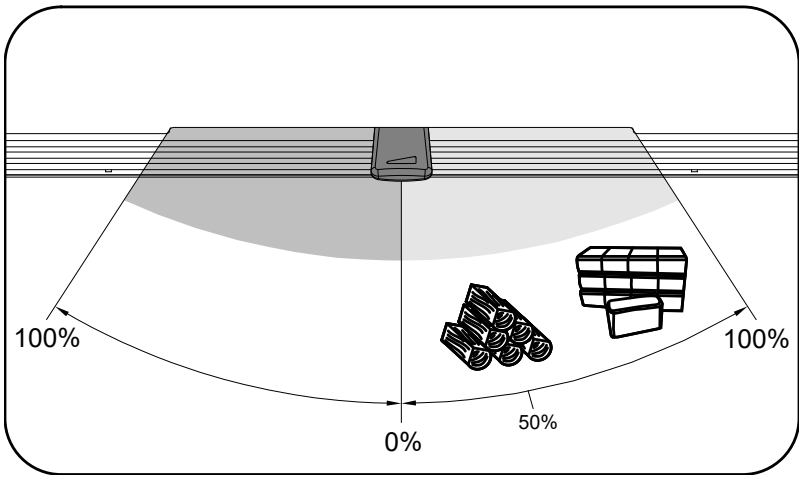
Ovládání všech tří přívodů vzduchu-primárního, sekundárního, terciárního-pouze pomocí jednoho regulátoru.

1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciární).
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciární). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.

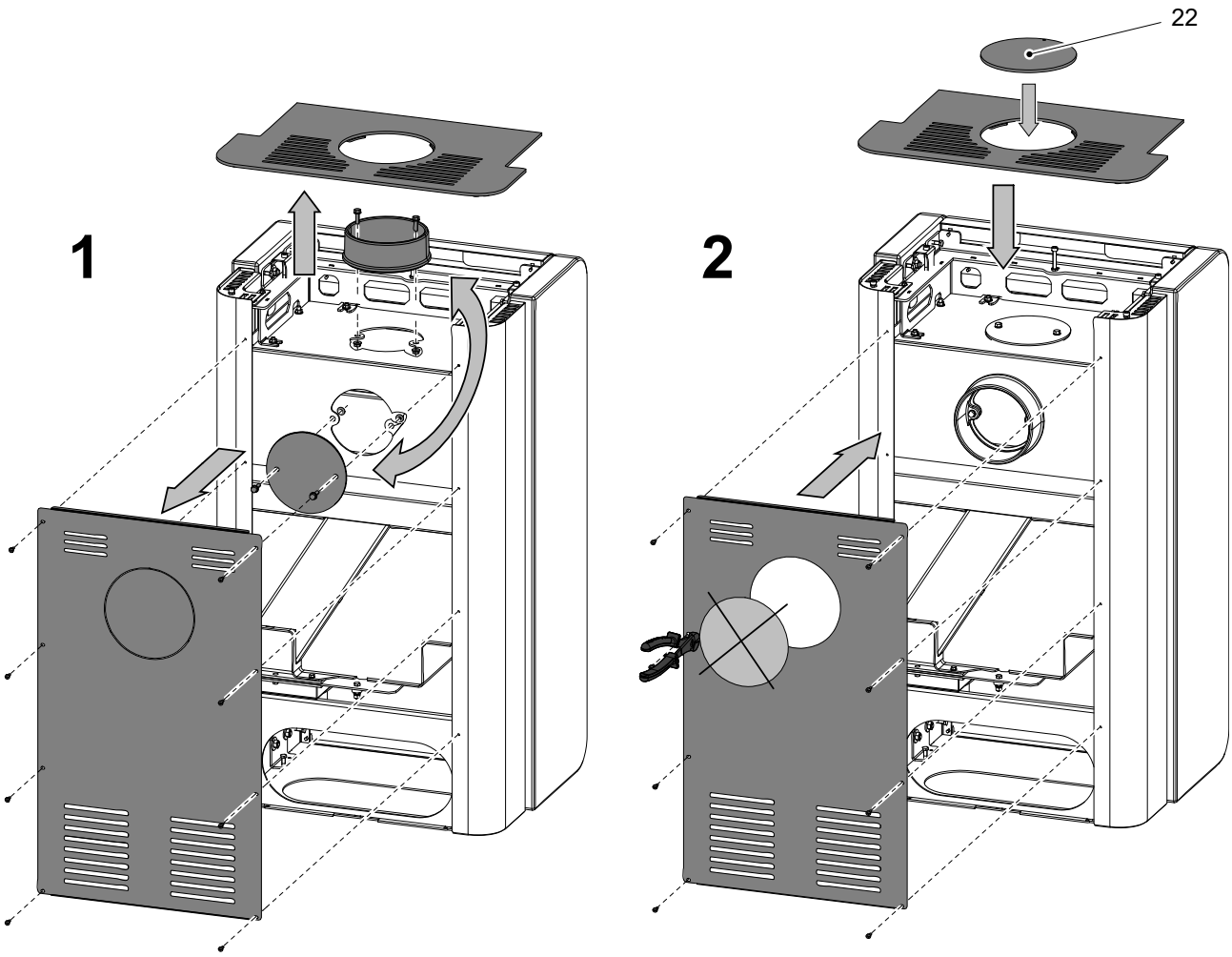
VAROVÁNÍ

Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.



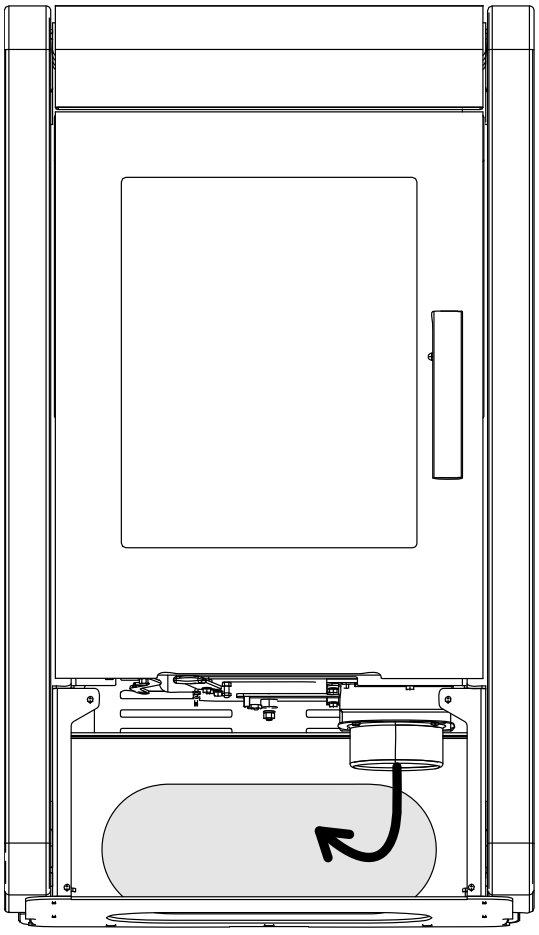


4. Záměna kouřovodu

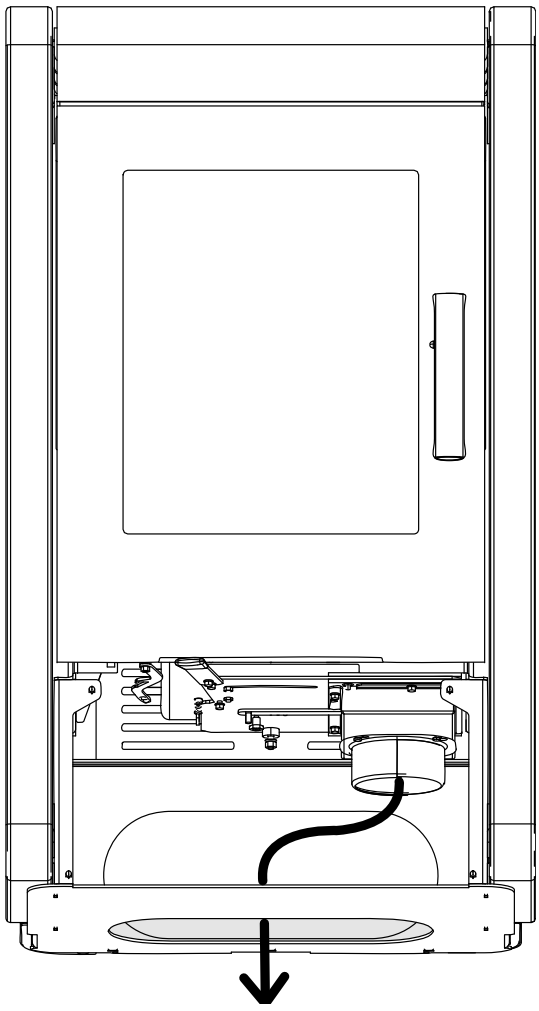


5. Záměna přívodu vzduchu

A



B



6. Zajištění dvířek v otevřené poloze

Dvířka topeniště můžete zajistit v otevřené poloze, aby bylo čištění pohodlnější. K zajištění dveří použijte západku, viz obrázek níže.

VAROVÁNÍ

Nikdy netopte v kamnech s otevřenými dvířky!

